

國立彰化師範大學翻譯研究所課程架構暨畢業條件(112學年度入學學生適用)

(112.03.22會議通過)

	第一學年			第二學年		
	科目	學分	學時	科目	學分	學時
系必修	翻譯史與翻譯理論	2	2	論文指導(一)	3	0
	統計方法(一)	2	2	論文指導(二)	3	0
	統計方法(二)	2	2	研究方法(一)	2	2
				研究方法(二)	2	2
			碩士論文	0	0	
口譯組必修	中英視譯練習(一)	2	2	中英逐步口譯(三)	2	2
	中英逐步口譯(一)	2	2	中英同步口譯(三)	2	2
	中英同步口譯(一)	2	2	中英逐步口譯(四)	2	2
	中英視譯練習(二)	2	2	中英同步口譯(四)	2	2
	中英逐步口譯(二)	2	2			
	中英同步口譯(二)	2	2			
筆譯組必修	英美文學翻譯	2	2	語言學與翻譯(一)	2	2
	文化研究與翻譯	2	2	語言學與翻譯(二)	2	2
(領域必修)	中英財經商貿筆譯(一)	2	2	中英外交法政筆譯(一)	2	2
	中英財經商貿筆譯(二)	2	2	中英外交法政筆譯(二)	2	2
	科普領域與翻譯(一)	2	2	社會科學領域與翻譯(一)	2	2
	科普領域與翻譯(二)	2	2	社會科學領域與翻譯(二)	2	2
	<u>人文藝術領域翻譯(一)</u>	<u>2</u>	<u>2</u>			
	<u>人文藝術領域翻譯(二)</u>	<u>2</u>	<u>2</u>			
口筆譯組共同選修	領域類			口譯類		
	中英科技領域筆譯	2	2	中英口譯專業實習	3	3
	運動領域與翻譯	2	2	中英財經商貿口譯(一)	2	2
	公共衛生領域與翻譯	2	2	中英財經商貿口譯(二)	2	2
	電腦輔助翻譯	2	2	口譯技能與實務	2	2
	民法翻譯	2	2	中進英口譯專題(一)	2	2
	刑法翻譯	2	2	中進英口譯專題(二)	2	2
	影視翻譯(一)	2	2	中英外交法政口譯(一)	2	2
	影視翻譯(二)	2	2	中英外交法政口譯(二)	2	2
	機器翻譯	2	2	中進英口譯技巧解析(一)	3	3
	英語新聞編譯	2	2	中進英口譯技巧解析(二)	3	3
	中英新聞視譯	2	2	中英口譯教學與評量	2	2
	現代思潮與翻譯	2	2	中英科技領域口譯	2	2
	文學翻譯賞析	2	2	口譯理論	2	2
	英語辯論	2	2	中英會議口譯	2	2
	環境永續筆譯專題	2	2	中英影視口譯	2	2
	兒童與青少年文學翻譯	2	2	口譯專題	2	2
	英國文學評論與翻譯	2	2	環境永續口譯專題	2	2
	美國文學評論與翻譯	2	2	語言類		
	其他類			中日文對比翻譯	2	2
	英語新聞報導	2	2	中德文對比翻譯	2	2
	演說與談判技巧	2	2	中法文對比翻譯	2	2
	英語口語表達	2	2	語料庫與翻譯	2	2
	學術論文寫作	2	2	認知科學與口筆譯	2	2
	獨立研究	1	0			
	中英筆譯專業實習	3	3			
	英進中筆譯練習(一)	2	2			
	英進中筆譯練習(二)	2	2			
	中進英筆譯練習(一)	2	2			
	中進英筆譯練習(二)	2	2			
	中英句法修辭與翻譯	2	2			
	中英筆譯教學與評量	2	2			
	筆譯專題	2	2			
	句法學	2	2			

畢業
條件

1. 必修專業課程(請參考課程架構)：口譯組及筆譯組必修學分皆為 **30 學分**，畢業須修學分數皆為 **42 學分**，以上皆不含教育學分。
2. 筆譯組領域必修 **10 門課選 6 門課**。
3. 學生選修英語系(碩士班)及兒英所之課程經核可者，得視為本所畢業學分，修習外所課程及校際選課以承認 6 學分為限。
4. 「論文指導(一)(二)」及「碩士論文」皆不列入畢業學分；凡註冊後應至少修習一門科目(含論文)，否則應辦理休學。
5. 考試認證：口譯/筆譯資格考試。
6. 凡選修本所開設科目一律採認為畢業學分。
7. 畢業前須符合以下英文能力畢業門檻，擇一繳交有效之相關英文能力考試成績單：
托福：紙筆型態 600 分(含)以上、電腦型態 101 分(含)以上；多益 945 分(含)以上；雅思 7 級(含)以上；劍橋大學英語能力認證分級測驗 CAE；通過全民英檢高級複試。
8. 研究生應於申請學位考試前修習通過於「臺灣學術倫理教育資源中心」(<https://ethics.nctu.edu.tw/>)網路教學平台之「學術研究倫理教育」課程等相關規定。